

Deliberazione **601** del **15 GEN. 2001**

Oggetto: approvazione sostituzione apparecchiatura per elettroterapia a microprocessore

### IL DIRETTORE GENERALE

- acquisita** la formale regolare proposta del Capo Servizio Acquisti, Prot. N° 64/ABS del 12/01/01, che costituisce parte integrante del presente atto;
- atteso** che con Deliberazione 2535/99 è stata aggiudicata per il Servizio di riabilitazione Ospedaliera e del Territorio dell'Azienda le apparecchiature per elettroterapia a microprocessore della Ditta Elettronica Pagani lotto 17 Gruppo B, riferimento ns. ordine 409/00, al costo di £.5.500.000 +IVA;
- considerato** che in sede di collaudo è stata rilevata una differenza tra quanto ordinato e quanto fornito dalla Ditta Elettronica Pagani, a fronte di una richiesta er il mod. Master 932 - fix, presso il reparto di Fisioterapia del C.T.O. di Iglesias, era presente il mod. Performer 982 fix, che presenta un costo di £.9.350.000 + IVA;
- richiamate** le relazioni del Responsabile del Reparto Dott. Lelio Usai e il tecnico dell'Elettronica Pagani, allegate al presente atto per farne parte integrante;
- sentito** il Direttore Amministrativo nonché il Direttore Sanitario

### DELIBERA

- Confermare la fornitura dell'apparecchiatura Performer 982 da parte della Ditta Elettronica Pagani in sostituzione del Master 932 aggiudicato con Delibera 2535/99
- Determinare che la fornitura del mod. Performer 982 fix avviene alle medesime condizioni economiche del mod. Master 932 fix.

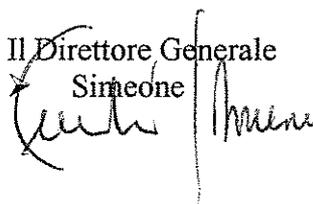
DIRAMM/

DIRSAN/

ACQ/AGULLI

ADD/

Il Direttore Generale  
Simeone



*Azienda unità sanitaria locale  
Carbonia*

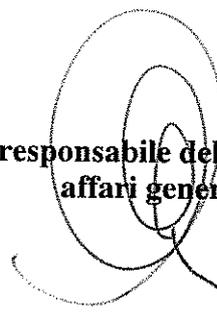
Si attesta che la deliberazione n° **601** /2000 risulta, per dieci giorni, affissa all'albo

legale aziendale, a decorrere dal **16 GEN. 2001** al **25 GEN. 2001**.

**Il responsabile procedimento**

Carta  


**Il responsabile del servizio  
affari generali**



*SERVIZIO SANITARIO REGIONE SARDEGNA*  
**AZIENDA U.S.L. n° 7**  
*09013 CARBONIA (CA)*

Prot. N° 64 / ABS del 12/01/01  
*Servizio Acquisti*

Al Sig. Direttore Amministrativo  
SEDE

Oggetto: Proposta sostituzione apparecchiatura per elettroterapia a microprocessore

Con delibera 2535/99 l'Azienda, a seguito di gara mediante asta pubblica, ha aggiudicato la fornitura di apparecchiature ed attrezzature per il Servizio di Riabilitazione Ospedaliera e del Territorio; la Ditta Elettronica Pagani è aggiudicataria del lotto 17 - Gruppo B- al costo di £.5.500.000 + iva.

In data 27/06/2000, si è proceduto al collaudo tecnico funzionale dell'apparecchiatura per elettroterapia di cui all'ordine n°409 del 23/02/2000, ed è stata rilevata una differenza tra quanto ordinato e quanto fornito dalla Ditta Elettronica Pagani; in quanto a fronte di una richiesta per il Mod. Master 932 fix, presso il reparto di Fisioterapia del C.T.O. di Iglesias, era presente il mod. Performer 982 fix.

Con nota datata 20/07/00, il Dott. Lelio Usai, Responsabile del Reparto di Fisioterapia e Sanitario utilizzatore ha attestato che l'apparecchiatura fornita garantisce le prestazioni richieste nel capitolato di gara.

Con nota prot.23619 del 04/12/00, la Ditta Elettronica Pagani, ha dichiarato che l'apparecchiatura fornita ha caratteristiche tecnico funzionali superiori rispetto al modello aggiudicato, garantendo nel contempo le prestazioni richieste nel capitolato di gara.

Dal listino prezzi allegato alla scheda tecnica, si evince che l'apparecchiatura fornita ha un costo di £.9.350.000 + iva, superiore rispetto a quello aggiudicato, pertanto al fine di assicurare la possibilità al Reparto di poter fruire quanto prima dell'apparecchiatura in argomento, si è ritenuto di poter procedere al collaudo definitivo.

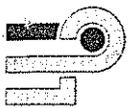
Sulla base di quanto suesposto, si propone, pertanto, l'adozione del seguente atto:  
➤ sostituzione apparecchiatura per elettroterapia a microprocessore.

Distinti saluti

Il Capo Servizio Acquisti

G. Agli

ADD. 1/01/01



**ELETTRONICA PAGANI SRL**

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE APPARECCHI ELETTROMEDICALI

*Dr. Alessi  
Sotgiu  
20/12/00*

~~05/12/00~~ **PERVENUTA IL**

Paderno Dugnano, 24.11.2000

AZIENDA U.S.L. N° 7	
CARBONIA	
04 DIC 2000	
PROT	23619
CUS	FAS

SPETT.LE  
AZIENDA USL N.7 CARBONIA  
VIA DALMAZIA  
09013 CARBONIA CA

SERVIZIO ACQUISTI  
SETTORE TECNICO  
UFFICIO COLLAUDI APPARECCHIATURE

RACCOMANDATA AR

OGGETTO: definizione collaudo ordine n.403 del 23.02.2000

Come da Voi richiesto Vi inviamo scheda tecnica e prezzo di listino dell'apparecchiatura Performer 982 Fix consegnata presso il Reparto di Riabilitazione del P.O. C.T.O. di Iglesias.

Cogliamo l'occasione per porgerVi distinti saluti

ELETTRONICA PAGANI SRL

*foeli*

VIA DE NICOLA 4/D  
20037 PADERNO D. - MILANO  
TEL. 02/99043903 R.A.  
FAX 02/99045149  
C.F. 08053590157  
P. IVA 00891140964  
TRIB. MONZA REG. N. 32589  
C.C.I.A.A. MILANO 1203712



*[Handwritten signature]*



Codice	Modello	Descrizione	Prezzo €
pr04rs2	<b>Performer 982 Fix</b>  <b>BASSA E MEDIA FREQUENZA ALTO VOLTAGGIO CON VACUUM</b>	Generatore di correnti ad Alto Voltaggio e bassa e media frequenza a due canali indipendenti: - Galvanica - Rettangolare - Triangolare - Trabert - Diadinamiche (MF-DF-SM-SD-CP-LP) - Faradica - Tens (Burst, Random, Modulata) - Bifasica - IF Bipolare - IF Quadripolare - IF Isoplanare - IF Vettoriale - MF Stimolazione - Kotz - Alto Voltaggio - Protocolli predefiniti - Memorie Accessori standard: - 2 coppie di cavi d'utilizzazione - 2 coppie di elettrodi mm 60x80 - 2 coppie di spugne per elettrodi mm 60x80 - elettrodo grande con relativa spugna - cavo a tre poli - 2 cinghie elastiche con fori - 2 coppie di cavi vacuum - 2 coppie di elettrodi vacuum mm 55 - 2 coppie di spugne per elettrodi vacuum mm 55 - cavo d'alimentazione - istruzioni d'uso Opzionali: - Telecomando (remote control)	<b>9.350.000</b>
pac04em0015			<b>410.000</b>
hv04rs1	<b>ET-HI-VOLT</b>  <b>ALTO VOLTAGGIO</b>	Generatore di correnti ad Alto Voltaggio a due canali: Protocolli predefiniti - Memorie Accessori standard: - cavo d'utilizzazione - 2 coppie di elettrodi mm 60x80 - 2 coppie di spugne per elettrodi mm 60x80 - elettrodo grande con relativa spugna - 2 cinghie elastiche con fori - cavo d'alimentazione - istruzioni d'uso Opzionali: - Telecomando (remote control)	<b>3.990.000</b>
pac04em0015			<b>410.000</b>
Codice	Modello	Descrizione	Prezzo €
ms04rs2	<b>Master 932 Fix</b>  <b>BASSA E MEDIA FREQUENZA CON VACUUM</b>	Generatore di correnti a bassa e media frequenza a due canali indipendenti: - Galvanica - Rettangolare - Triangolare - Trabert - Diadinamiche (MF-DF-SM-SD-CP-LP) - Faradica - Tens (Burst, Random, Modulata) - IF Bipolare - IF Quadripolare - IF Isoplanare - IF Vettoriale - MF Stimolazione - Kotz - Protocolli predefiniti - Memorie personalizzate Accessori standard: - 2 coppie di cavi d'utilizzazione - 2 coppie di elettrodi mm 80x120 - 2 coppie di spugne per elettrodi mm 80x120 - 2 cinghie elastiche con fori - 2 coppie di cavi vacuum - 2 coppie di elettrodi vacuum mm 55 - 2 coppie di spugne per elettrodi vacuum mm 55 - cavo d'alimentazione - istruzioni d'uso Opzionali: - Corrente Bifasica e relativi protocolli predefiniti - Curva i/t - Telecomando (remote control)	<b>2.900.000</b>
pac04em0050			<b>290.000</b>
pac04em0051			<b>160.000</b>
pac04em0015			<b>410.000</b>

Mod. **PERFORMER 982** - Generatore di correnti ad alto voltaggio, a bassa e media frequenza -

PERFORMER 982 è un sofisticato e completo generatore di correnti ad alto voltaggio e di correnti a bassa e media frequenza. PERFORMER 982 consente all'operatore di praticare qualsiasi tipo di trattamento e dispone inoltre di uno speciale software per l'esecuzione dell'esame elettrodiagnostico. Oltre alla curva i/t che è visualizzata in tempo reale sull'ampio display, PERFORMER 982 calcola automaticamente tutti i dati utili all'esame (es: reobase, cronassia, tempo utile, accomodazione, ecc.) e può ospitare fino a 6 esami in memoria. PERFORMER 982 è provvisto di due canali d'uscita completamente indipendenti, sui quali l'operatore può decidere di erogare due correnti diverse od uguali tra loro. Nel corso delle tecniche quadripolari (correnti a media frequenza), la potenza dei due canali d'uscita può essere regolata sia in modo indipendente che simultaneo. Perciò, la potenza dei due canali può essere uguale, diversa e crescere, in ogni caso, in modo proporzionale. PERFORMER 982 è inoltre provvisto di più di 60 protocolli terapeutici predefiniti e di una memoria di 100 posti atta ad ospitare altrettanti trattamenti personalizzati. PERFORMER 982 è disponibile nelle versioni con e senza vacuum incorporata. L'utilizzo della vacuum per il fissaggio degli elettrodi ha un duplice scopo: innanzitutto il fissaggio degli elettrodi (soprattutto nelle tecniche quadripolari) diviene più semplice e più rapido; secondariamente, l'aspirazione determinata dalla pompa fagocita ulteriormente l'iperemia sulla zona trattata.

<b>Dati tecnici</b>	
Riferimento normativo	Dir. CEE 93/42 Classe II a Marcatura <b>CE0051 - IMQ</b>
Alimentazione	230 V +6/-10 % - 50/60 Hz
Assorbimento	<b>PERFORMER 982: 80 VA - PERFORMER 982 Fix: 120 VA</b>
Classe di protezione	1 BF CEI 62-5 & 62-24
Peso	<b>PERFORMER 982: 5 Kg - PERFORMER 982 FIX: 6,0 Kg</b>
Tipo del generatore	a tensione costante per corrente Bifasica e Correnti a Media frequenza a corrente costante per tutte le altre correnti
Correnti standard disponibili	
<b>Alto Voltaggio</b>	continua, alternata, modulata
<b>Bassa Frequenza</b>	
Ionoforesi	galvanica
Terapia antalgica	diadinamiche, Trabert, Tens (Burst, Random, Modulata) - Bifasica (a richiesta)
Stimolazione denervato	rettangolare, triangolare
Stimolazione normo-innervato	faradiche (rettangolare, triangolare, neodyn) - Bifasica (a richiesta)
<b>Media Frequenza</b>	
Interferenziali a 2 e 4 poli	Classica, Isoplanare, Vettoriale, Media Frequenza
Kotz	Corrente sinusoidale a 2500 & 4800 Hz
Intensità della corrente	regolabile da zero a 75 mA (125 mAp)
93500000	<ul style="list-style-type: none"> <li>• miscelazione della corrente galvanica (iono) con tutte le altre correnti rettificata</li> <li>• protocolli terapeutici predefiniti</li> <li>• 100 memorie atte ad ospitare protocolli</li> </ul>

	personalizzati <ul style="list-style-type: none"> <li>• funzione di Help in linea</li> <li>• possibilità di collegamento a ultrasuoni Serie Roland</li> <li>• possibilità di up-grading nel tempo</li> </ul>
Visualizzazione dei parametri	mediante display a cristalli liquidi
Accessori standard	cavo di rete, coppia di elettrodi cm 10 x12 con relative spugne per ogni uscita, una cinghia per ogni uscita, set di elettrodi vacuum con spugne (solo per PERFORMER 982 Fix), set di cavi vacuum (solo per PERFORMER 982 Fix), istruzioni d'uso
PERFORMER 982 (cod. pr04rs1)	<b>Due canali indipendenti senza vacuum</b>
PERFORMER 982 FIX (cod. pr04rs2)	Due canali indipendenti con vacuum

<b>Accessori a richiesta</b>	<b>Prezzo unitario Lit</b>
Coppia di elettrodi cm 6 x 8 con relative spugne	43.200
Coppia di elettrodi cm 5 x 5 con relative spugne	39.200
Coppia di elettrodi cm 15 x 12 con relative spugne	52.400
Elettrodo a penna	120.000
Set di elettrodi per vacuumterapia mm 55 con relative spugne	208.000
Set di elettrodi per vacuumterapia mm 30 con relative spugne	208.000
Set di elettrodi per vacuumterapia mm 80 con relative spugne	208.000
<b>Corrente Bifasica</b> con relativi protocolli	incluso
Programma <b>Curva i/t</b>	incluso
Carrello mod. Roland a due ripiani e vano accessori	470.000
Borsa in tela con manici e tracolla	110.000

Servizio Sanitario Regione Sardegna

**Azienda U.S.L. N° 7**

Polo Ospedaliero di Iglesias

Ospedale C.T.O.

Servizio Recupero e Rieducazione funzionale

Dr. Lelio Usai

Tel: 0781/392609

Amb. Medici tel.: 0781/392611

-20 07.00

Si comunica che l'approccio  
di elite Europeo delle dette Pagine Performer  
982 è stato sostituito con altro approccio  
che presenta tutte le caratteristiche  
richieste nel capitolato di gara per il  
reporto del Riabilitazione (Performer 982)

In punto caratteristiche e compenso  
anche l'alto vertice =

Peraltro si invitano a leggere le  
nostre espese =

5726

Servizio Sanitario - Regione Sardegna  
Azienda U.S.L. n° 7 - Carbonia  
Unità Operativa di Recupero e Riabilitazione  
Polo Ospedaliero Usai Lelio  
P. Ospedale C.T.O. - Iglesias - IGLESIAS  
Tel. 0781/392609

Usai

SERVIZIO SANITARIO REGIONE SARDEGNA  
AZIENDA USL N.7 CARBONIA  
09013 CARBONIA (CA)

VERBALE DI COLLAUDO APPARECCHIATURE

In data 27/06/2000 presso il Presidio IGLESIAS Reparto FISIOTERAPIA

Alla presenza degli incaricati ASL: Dr. ISAIA LUCIO Resp.le/Delegato del reparto

Sig. SOTGIU MASSIMO incaricato Servizio Acquisti, e, del Sig. COBAIN MASSIMO

Incaricato dalla Ditta: ELETTRONICA PAGANI con sede: PADERNO D. (MI)

Via NICOLA n° 4/D Tel. 02 95043903 - Fax

Si è proceduto al collaudo della fornitura di cui alla Delibera N° 2535 del 22/12/1999

Ordine: N° 409 del 23/02/2000 N° del

APPARECCHIATURA: LIVITA' ELETTROTERTAPICA A MICROPROCESSORE

Marca: ELET. PAGANI Modello: ET 20C N° serie 730

anno di costruzione Costo complessivo €: 4.900.000 + iva

Componenti e/o accessori:

APPARECCHIATURA: APPARECCHIO A MICROPROCESSORE

Marca: ELET. PAGANI Modello: PERFORAZIONE PER PASTER 932 N° serie 124

anno di costruzione Costo complessivo €: 5.500.000 + iva

Componenti e/o accessori:

Scadenza garanzia: 27/06/2001

Ditta incaricata per l'Assistenza Tecnica: ORAS con sede:

Via N° Tel. Fax

Allegati: Manuale d'uso: consegnati al Responsabile/Delegato del Reparto

Certificazioni di conformità alle norme di Legge: allegate al presente verbale

NOTE:  
SI DICHIARA CHE LE APPARECCHIATURE SOTTOPOSTE A COLLAUDO SONO RISULTATE NUOVE, PERFETTAMENTE FUNZIONANTI CORRISPONDENTI A QUANTO ORDINATO E FATTURATO, ED IDONEE ALL'USO CUI SONO DESTINATE.

Il Resp.le Servizio Interessato  
[Signature]

L'Incaricato Servizio Acquisti  
[Signature]

La Ditta  
[Signature]

ASL 7 CARBONIA  
VIA DALMAZIA  
09013 CARBONIA  
C.F. 02261310920

(CA)  
P.I. 02261310920

ELETTRONICA PAGANI SRL  
VIA DE NICOLA 4/D  
20037 PADERNO D.

(MI)

ELETTRONICA PAGANI SRL  
VIA DE NICOLA 4/D  
20037 PADERNO D.  
Tel. 02/99043903

02/99045149

(MI)

03708 00891140964

22/12/99 253501 403 23/02/00 1

APPARECCHIATURE X SERV.RIABIL.

DELIBERA 253501 del 22/12/99

14156258	UNITA' ELETTROTERRAPICA CONTROLNR A MICROPR.MOD.ET 20 CON VACUUM	1.00	4800000.00	D2 4800000
14156259	APPARECCHIO A MICROPROCESSORI NR MOD.MASTER 932 CON VACUUM	1.00	5500000.00	D2 5500000

P.I. 98

\*\*\*\*\*  
DA CONSEGNARE AL MAGAZZINO  
GENERALE C.T.O DALLE h. 9-13  
NO SABATO.  
\*\*\*\*\*

N.B.PER LA CONSEGNA CONTATTARE  
PREVENTIVAMENTE IL SIG.ZANDARA  
TELEFONO 0781/677509

P.C. 02040001

10300000

10300000 20.00%

2060000

12 360 000

LIT

10 300 000

2 060 000

12 360 000

DA RESTITUIRE FIRMATO PER RICEVUTA FAX0781677229

IL RESP. DEL SERVIZIO



Inviato FAX 28.2.00 h. 1126

